



Е.Н. Левченко-Шмаевская

Песни
«Кодзики»,
«Нихон Сёки»
и
«Буссокусёки-ка»

Е.Н. Левченко-Шмаевская

**Песни
«Кодзики», «Нихон Сёки»
и
«Буссокусэки-ка»**

Глоссирование, морфологический анализ,
переводы и комментарии



Москва
ИЗДАТЕЛЬСТВО ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
2019

УДК 821.521.0
ББК 83.3(5Япо)
Л38



*Издание осуществлено при финансовом содействии
Российского фонда фундаментальных исследований
согласно проекту № 19-112-00055,
не подлежит продаже*

На переплете картина Марка Эстела (Mark Estel)

Левченко-Шмаевская Е.Н.

Песни «Кодзики», «Нихон Сёки» и «Буссокусэки-ка»: глоссирование, морфологический анализ, переводы и комментарии. — М.: ИВЛ, 2019. — 287 с.: схемы — ISBN 978-5-6041860-5-3

Данное издание древних *вака* является первым строго академическим трудом на русском языке, предназначенным в первую очередь для лингвистов, работающих в различных направлениях, равно как и для историков, культурологов и антропологов. Для достижения подобной цели был определен анализ лингвистических концепций, разработанных за последние десять лет в рамках описательных грамматик на материале древнеяпонского языка и приемлемых для современной теории языкознания: необходимо было представить глоссирование и морфемный анализ древних японских песен, написанных с использованием фонетической транскрипции иероглифами среднекитайского языка VI–X вв., что делается впервые для песен «Кодзики» и «Нихон Сёки». Кроме этого, представленные схемы романизации, таблицы *манъёганы*, комментарии ранее не публиковались на русском языке. Примененная схема показала возможность и эффективность ее использования для материала древнеяпонского языка.

- © Левченко-Шмаевская Е.Н., глоссирование, морфологический анализ, переводы и комментарии, 2019
- © Оформление. ООО «Издательство восточной литературы», 2019

ISBN 978-5-6041860-5-3

Содержание

Введение	3
○ древнеяпонском языке и письменности	7
Песни «Кодзики»	30
Песни «Нихон Сёки»	189
Песни «Буссокусэки-ка»	258
Список таблиц, схем и карт	266
Список использованных сокращений	267
Список использованной литературы	270
Индекс макура-котоба	281
Индекс прокомментированных грамматических форм	282
Индекс имен и топонимов	283
Annotation	285